

E11 - Central Cathedral

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Eugeo

Alice?

[00:07] Eugeo

Alice, is that you?

[00:23] Kirito

Eugeo!

[00:25] Alice

Watch what you say and do.

[00:28] Alice

I'm authorized to decrease your lives
by 70 percent.

[00:33] Alice

The next time you try to touch me without permission,
I will cut off your hand.

[00:41] Eugeo

Alice...

[00:43] Kirito

So that knight's the Alice
you've been searching for?

[00:47] Kirito

Let's do as she says.
Even if it's as criminals,

[00:50] Kirito

as long as we get inside the Central Cathedral,
we should understand the situation a little better.

[00:55] Alice

Come with me.

[00:57] Alice

Elite Disciple Eugeo. Elite Disciple Kirito.

[01:01] Alice

For running afoul of the Taboo Index,

[01:04] Alice

I shall apprehend you, take you into custody
and, after questioning,

[01:07] Alice

I shall execute you.

SIGN Central Cathedral

[03:03] Eugeo

Tiese!

[03:04] Kirito

Ronie!

[03:14] Tiese

L-Lady Knight! W-We have a request!

[03:17] Ronie

Please grant us permission
to return these swords to our senpais!

[03:21] Alice

Fine. However,
I cannot allow criminals to carry swords.

[03:26] Alice

I'll hold onto them.

[03:33] Alice

If you wish to speak with them,
I'll allow one minute.

[03:42] Tiese

Eugeo-senpai!

[03:43] Tiese

Eugeo-senpai, I'm so sorry.
This is... this is my fault...

[03:48] Tiese

because I did something so foolish.

[03:53] Eugeo

You didn't. You're wrong.

[03:55] Eugeo

You're not to blame.

[03:57] Eugeo

You did the right thing for your friend.

[04:00] Eugeo

It's my fault that this happened.

[04:03] Eugeo

You have nothing to be sorry about.

[04:06] Tiese

This time, I'm going to save you!

[04:10] Tiese

I'll work hard to become an Integrity Knight,
and then I'll save you!

[04:16] Tiese

So please, wait for me, all right?

[04:19] Tiese

I promise... I promise!

[04:25] Ronie

Um... this is your lunch.

[04:32] Ronie

Please have it when you get hungry.

[04:35] Kirito

Tha—

[04:37] Alice

Time's up. Step away.

SIGN July 6, 2026 7:15AM Ocean Turtle

[05:41] Asuna

If only I could dive into the Underworld
and rescue you...

[06:05] Asuna

Excuse me.

[06:14] Asuna

A-A robot?

[06:34] Higa

Hey!

[06:36] Higa

Stop that, Ichiemon!

[06:40] Asuna

M-Mr. Higa... what is this?

[06:43] Higa

Uh, well... it's Ichiemon, 'kay?

[06:47] Higa

Its full name is

Electroactive Muscled Operative Machine.

[06:50] Higa

EMOM for short.

[06:52] Higa

I added "Ichi" as in the number one, so...

[06:56] Higa

Ichiemon, 'kay?

[06:59] Asuna

So what is this Ichiemon doing here, exactly?

[07:02] Rinko

Well, actually—

[07:03] Rinko

Higa's making me help him tune the program.

[07:07] Rinko

Even though we're not colleagues
in a college seminar anymore.

[07:10] Asuna

Ms. Rinko!

[07:13] Rinko

Good morning, Ms. Asuna.

[07:18] Rinko

Just as we thought,
the balancer's processing speed is the bottleneck.

[07:22] Rinko

You have the budget, don't you?

[07:23] Rinko

Can't you use a faster chip?

[07:25] Higa

If you factor in the exhaust heat
and battery consumption,

[07:28] Higa

this is the best I can do for its mind, 'kay?

[07:31] Higa

The only option is to curb it
by tuning the EAP actuator.

[07:35] Rinko

Those polymer muscles are last generation.

[07:39] Rinko

Why don't you use CNT?
Doing that will make it lighter, am I right?

[07:46] Rinko

I'm sorry, Asuna, for being so rowdy.

[07:50] Asuna

It's fine.

[07:52] Asuna

I'm sure Kirito likes it better
when it's lively around him.

[07:56] Higa

We're building this thing
at the old guy's request, too, 'kay?

[08:00] Asuna

Mr. Kikuoka? Why would he...

[08:03] Rinko

I don't have any idea how serious he is, either.

[08:07] Rinko

If we're going to invite Fluctlights
raised in the Underworld here,

[08:11] Rinko

he says they're going to need bodies
they can operate as well.

[08:15] Asuna

Then you mean this robot
is being built to house an AI?

[08:19] Higa

No way. We're definitely not
housing it in this thing, 'kay?

[08:22] Higa

Other than Ichiemon, we have a second unit
designed for an AI to test-pilot.

[08:26] Higa

And it functions way better, 'kay?

[08:28] Asuna

A second unit?

[08:30] Asuna

And what would its name be?

[08:35] Higa

Niemon, 'kay?

[08:37] Asuna

'Kay— No, I mean... is that so?

[08:41] Asuna

By the way, why would it function better
if it's piloted by an AI?

[08:49] Rinko

The human brain adjusts balance on its own.

[08:52] Rinko

When you attempt
to replicate that system mechanically,

[08:55] Rinko

the body will balloon in size no matter what.

[09:00] Asuna

So if its mind is an artificial Fluctlight,

[09:03] Asuna

the auto-balancer would perform
just like a human's.

[09:07] Higa

Yes! And if that happens,
we can create a near-perfect humanoid body.

[09:12] Higa

Or so we hope.

[09:14] Higa

But it's still just a pipe dream.

[09:17] Higa

But Niemon back at the development department
looks pretty human, or at least its silhouette does.

[09:23] Rinko

If you're going to be so proud of it,
show it to me, ahead—

[09:26] Rinko

This Niemon still can't walk autonomously yet, can it?

[09:30] Higa

Well, of course not, 'kay?

[09:32] Higa

It may have a CPU loaded,
but the control program itself is empty.

[09:38] Rinko

I see.

[09:39] Rinko

Ms. Asuna?

[09:41] Rinko

Are you going to have breakfast now?

[09:43] Asuna

Oh, yes.

[09:44] Rinko

Then let's go down to the cafeteria together.

[09:46] Rinko

Since it seems like

Higa will be eating here with Ichiemon.

[09:52] Higa

Take your time, 'kay?

[10:06] Asuna

See you later.

[10:26] Rinko

What's the matter, Asuna?

[10:29] Asuna

No, it's nothing!

[10:31] Rinko

Okay.

SIGN May 25, 380 in the time of the realm of humanity

Central Cathedral Underground Prison

[10:53] Kirito

I think it's been about a day and a half
since we were put in here.

[10:58] Kirito

So? Feeling a little calmer now?

[11:01] Eugeo

Somehow, it all seems like a dream.

[11:04] Eugeo

Me slicing off Humbert's arm...

[11:06] Eugeo

Not to mention Raios ending up like that.

[11:09] Kirito

Don't think too much on it.

[11:11] Kirito

Right now, you should be thinking about
what happens next.

[11:15] Eugeo

What happens next?

[11:20] Eugeo

You're absolutely right, Kirito.

[11:22] Eugeo

We have to break out of this cell somehow,
and find out what happened to Alice.

[11:27] Eugeo

Yeah. There has to be a way out of here.

[11:33] Eugeo

I wonder if Alice was locked up in here, too,
eight years ago?

[11:37] Kirito

I wonder. Maybe?

[11:40] Kirito

Hey, Eugeo. I just want to make sure, okay?

[11:44] Kirito

That Integrity Knight
who called herself Alice Synthesis Thirty,

[11:48] Kirito

there's no question
that she's the Alice you've been searching for?

[11:52] Eugeo

That voice... that golden hair
and those deep blue eyes...

[11:56] Eugeo

I could never forget them.

[11:58] Eugeo

She just seemed like a totally different person.

[12:01] Kirito

For a childhood friend,
she sure didn't hold back when she clobbered you.

[12:05] Kirito

Does that mean her memories or mind
are being controlled somehow?

[12:11] Eugeo

But I didn't find any sacred art spells like that
in the textbooks.

[12:14] Kirito

The church's higher-ranking priests
can manipulate life, right?

[12:18] Kirito

I bet they could easily control memories.

[12:21] Kirito

But if that knight really was Alice,
then what was that?

[12:27] Kirito

Two years ago, in the northern cave of Rulid...

[12:31] Alice

Kirito, Eugeo, I'll be waiting for you... always.

[12:38] Alice

At the top of the Central Cathedral.

[12:44] Alice

I'll always be waiting for you both.

[12:47] Eugeo

Yeah... you told me.

[12:50] Eugeo

That when you and Selka
were trying to treat my wounds,

[12:53] Eugeo

you heard a voice that sounded like Alice's.

[12:55] Kirito

Waiting at the top of the Central Cathedral, huh?

[13:00] Kirito

It's still so far away...

[13:09] Kirito

That's right, do you think
we can access our Stacia windows here?

[13:13] Eugeo

We never tested that.

[13:15] Eugeo

Let's try now.

[13:16] Kirito

Okay.

[13:22] Kirito

It appeared!

[13:27] Eugeo

No wonder they won't budge
no matter how hard we pull on them!

[13:31] Eugeo

To break these chains, we're going to need a weapon
or tool that's at least class 38 as well.

[13:40] Kirito

I guess you're right.

[13:47] Eugeo

No matter how hard you search, there's only the beds,
water skins, and chains in here.

[13:53] Kirito

Only the chains...

[14:01] Kirito

No, that's not all. We have two of them.

[14:05] Kirito

These damn chains.

[14:18] Eugeo

Um, Kirito...

[14:20] Eugeo

You're not actually thinking
of pulling on them like this, are you?

[14:23] Kirito

That's right.

[14:24] Kirito

Since these two chains
have identical priority levels,

[14:27] Kirito

pulling on them
with our Object Authority Control over 40

[14:32] Kirito

should theoretically be the same
as them wearing down each other one's life.

[14:36] Kirito

Hold on tight, okay?

[14:43] Kirito

Ready, set...

[14:47] Kirito

All right!

[14:48] Eugeo

Keep your voice down! The guard will wake up!

[15:00] Kirito

All right, let's go.

[15:04] Kirito/Eugeo

- Ready, set...

- Ready, set...

[15:12] Eugeo

That knocked at least 100 off my life!

[15:16] Kirito

Well, isn't that a small price to pay?

[15:19] Kirito

Here, look.

[15:25] Eugeo

Now then.

[15:29] Kirito

I'm going to ask to be sure,
but you're okay with this, right?

[15:33] Kirito

Eugeo, if we escape from this cell
and start searching for the truth about Alice,

[15:38] Kirito

we'll be directly defying the Axiom Church.

[15:42] Kirito

From now on, there'll be no time to feel conflicted
every time we take action.

[15:47] Kirito

If you can't prepare yourself for that now,

[15:51] Kirito

you're better off staying behind.

[15:54] Eugeo

Yeah. I know.

[15:57] Eugeo

But I've already made up my mind.

[15:58] Eugeo

To even defy the Axiom Church,
if it means that I can go back to Rulid Village with Alice.

[16:04] Eugeo

To draw my sword and fight, again and again,
if that's what it takes.

[16:07] Eugeo

If that Integrity Knight is the real Alice,

[16:10] Eugeo

I'm going to find out why she lost her memories,
and turn her back into who she was before.

[16:15] Eugeo

That's the most important thing to me.

[16:18] Eugeo

That day we went into the woods with Ronie and Tiese,
you said so yourself, Kirito.

[16:22] Eugeo

That there are things we have to do
even if they're against the law.

[16:27] Eugeo

I finally understand what you meant now.

[16:31] Kirito

I see.

[16:37] Kirito

Your resolve... couldn't be more clear.

[16:55] Kirito

All right. Let's make a run for it
before the guard comes.

[17:46] Kirito

I think we should be okay now.

[17:48] Eugeo

Kirito, these are...

[17:50] Kirito

Wh-What? What's wrong?

[17:52] Eugeo

I've never seen any before...

[17:55] Eugeo

but I'm positive.

[17:56] Eugeo

These are... roses, Kirito.

[17:59] Kirito

Roses?

[18:03] Kirito

Are you serious?

[18:04] Kirito

All of these flowers growing in this labyrinth?

[18:06] Eugeo

For there to be so many precious roses here...

[18:10] Eugeo

Even now, I just can't believe any of this.

[18:13] Eugeo

You and I are in the Central Cathedral.

[18:17] Kirito

Well, not as Integrity Knights like we planned,
but as escaped prisoners.

[18:22] Eugeo

But this might've been the right thing all along.

[18:25] Eugeo

Since if we'd become Integrity Knights,
we might've ended up like Alice, too.

[18:29] Kirito

They could've controlled our memories, too, huh?

[18:33] Kirito

But if that's true of all Integrity Knights,

[18:37] Kirito

who do they think they are, I wonder?

[18:41] Eugeo

I don't know.

[18:42] Kirito

In other words, even if those knights' memories
have been sealed away,

[18:46] Kirito

they should know things like who their parents are,
and where they were born, right?

[18:50] Kirito

After all, that's the fundamental root
of being human.

[18:54] Kirito

That's why I think it would be hard
to fake knowledge like that.

[18:57] Eugeo

Right, those knights can easily go anywhere
in the human realm on their flying dragons.

[19:02] Eugeo

Even if the memories of their real birthplace
were sealed away and replaced with fake ones,

[19:07] Eugeo

once they actually visited their hometowns,
they'd know right away that it was a lie.

[19:14] Kirito

I see.

[19:19] Kirito

You!

[19:21] Kirito

You just realized we might find a way

to restore my memories in this tower, didn't you?

[19:25] Eugeo

Uh, n-no, I...

[19:30] Kirito

Come on now!

[19:32] Eugeo

Wha— Stop that, Kirito!

[19:34] Kirito

You're still such a worrywart! I told you.

[19:38] Kirito

Whether I get my memories back or not,
I'll be with you on this journey till the end.

[19:44] Eugeo

Don't treat me like a kid.

[19:47] Eugeo

It's not like I'm doubting your word.

[19:50] Eugeo

I mean, you've said it so many times.

[19:53] Eugeo

But when I think about how our journey
might be coming to an end, somehow...

[20:00] Kirito

If it's going to end anyway,
let's make it a happy... no...

[20:05] Kirito

Let's end it on a blissful note.

[20:08] Kirito

You're going to restore Alice's memories,
and go home to Rulid with her.

[20:13] Kirito

Hey, but in that case,
you'll have to choose another Calling, right?

[20:18] Kirito

You should start thinking about that now.
Since the next one might last the rest of your life.

[20:23] Eugeo

I think you're getting ahead of yourself.

[20:26] Eugeo

Well, but either way,
I've had it with being a woodcutter!

[20:30] Kirito

I don't doubt it!

[20:32] Kirito

All right, let's go.

[20:45] Eldrie

As expected.

[20:47] Eldrie

My mentor, Lady Alice is very perceptive.

[20:50] Eldrie

After all, she predicted the very unlikely escape of our prisoners.

[20:56] Kirito

"My mentor"?

[20:57] Eldrie

Anticipating that you would break out, I was ordered to spend the night here.

[21:03] Eldrie

To be honest, I was extremely skeptical, but for you to really show up...

[21:14] Eugeo

An Integrity Knight!

[21:16] Kirito

Lady Alice? "My mentor"?

[21:18] Eldrie

Needless to say, I will be sending you back to the underground prison,

[21:22] Eldrie

but first, it looks like

I'll have to administer some harsh punishment.

[21:28] Eldrie

I'm sure you two are prepared for that.

[21:31] Kirito

Then you must also be prepared for us not to take that punishment without a fight, right?

[21:42] Eldrie

So spirited!

[21:43] Eldrie

Out of respect for your bravado, I shall tell you my name.

[21:50] Eldrie

I am Integrity Knight Eldrie Synthesis Thirty-One.

[21:55] Eldrie

As I was summoned a mere month ago,

[21:58] Eldrie

I am just a novice, without my own territory...

[22:02] Eldrie

Perhaps you'll be so kind as to forgive that?

[23:36] Kirito

Next time: The Sage of the Library.